# Ks. dr Stanisław Józef Koza

## Bigoram naukowy

Urodzony 1 III 1951 w Gwoźnicy Dolnej (powiat Strzyżów nad Wisłokiem); studia filozoficzno-teologiczne odbył w Wyższym Seminarium Duchownym w Przemyślu, a następnie specjalistyczne na Katolickim Uniwersytecie Lubelskim (Sekcja Teologii Porównawczej i Ekumenicznej); 1975 przyjął święcenia kapłańskie; 1983--2006 był pracownikiem naukowym Instytutu Ekumenicznego Wydziału Teologii KUL, współorganizując przedsięwzięcia naukowych i dydaktycznych charakterystycznych dla działalności Instytutu, oraz wykładowcą w Wyższym Seminarium Duchownym w Rzeszowie; współredagował serie wydawnicze: „Teologia w dialogu" (zwłaszcza tom 9 i 10) oraz „Jeden Pan, jedna wiara. Studia i rozprawy Instytutu Ekumenicznego KUL" (zwłaszcza tom 14); 1993-97 pełnił funkcję sekretarza Komitetu Naukowego redakcji siódmego zeszytu „Roczników Teologicznych". Teologia ekumeniczna; wypromował trzydzieści prac magisterskich; jest członkiem European Society for Ecumenical Research „Societas Oecumenica" (w latach 1996-1998 członek pięcioosobowego międzynarodowego zarządu) oraz członkiem korespondentem Lubelskiego Towarzystwa Naukowego; 2006 został zatrudniony w Instytucie Leksykograficznym KUL.

## Publikacje

### Druki zwarte:

1. *Na drogach do jedności. Pomoce do studium ekumenizmu.* Lublin 1983 ss. 169 [współautor: S.C. Napiórkowski, P. Jaskóła].
2. *Ewangelijna katolickość. Zarys porównawczej eklezjologii Friedricha Heilera.* Lublin 1987. Jeden Pan Jedna Wiara. T. 2 ss. 399.

### Wydawnictwa redaktorskie:

1. *Chrzest, Eucharystia, posługiwanie duchowne. Dokument z Limy 1982. Tekst i komentarze.* Red. W. Hryniewicz, S.J. Koza. Lublin 1989. Teologia w Dialogu. T. 4 ss. 232.
2. *W służbie wartościom. Księga Pamiątkowa poświęcona Księdzu Biskupowi Profesorowi Dr. hab. Kazimierzowi Ryczanowi z okazji 60-lecia urodzin.* Red. R. Kamiński, J.S. Koza, L. Skorupa, K. Święs. Kielce 1999.

3. *Dialog Kościołów a tożsamość wyznaniowa. Materiały sympozjum ekumenicznego z okazji 10-lecia Instytutu Ekumenicznego KUL zorganizowanego w Lublinie w dniach 8-9 XI 1993 przez Instytut Ekumeniczny KUL oraz Instytut Teologiczno-Pastoralny, filię KUL w Opolu.* Red. Z. Glaeser, S.J. Koza R. Pierskała. Opole 1994 ss. 136.
4. *Ku chrześcijaństwu jutra. Wprowadzenie do ekumenizmu.* Red. W. Hryniewicz, J.S. Gajek, S.J. Koza. Lublin 1996 ss. 828 [dodruk: 1997].
5. *Chrystus naszym pojednaniem. Prace przygotowane przez Instytut Ekumeniczny KUL dla upamiętnienia działalności naukowo-dydaktycznej Ks. Bpa Prof. Dra hab. Alfonsa Nossola w Katolickim Uniwersytecie Lubelskim.* Red. P. Jaskóła, S. Koza. Opole 1997 ss. 252.

**Artykuły naukowe:**

1. *W poszukiwaniu przyczyn Wielkiej Schizmy. Friedrich Heiler o absolutyzacji tradycji.* „Summarium" 8:1979 s. 21-30.
2. *Pojęcie „ewangelijnej katolickości" Friedricha Heilera. Geneza, określenie i elementy konstytutywne jego centralnej idei ekumenicznej.* „Summarium" 9:1980 s. 135-148.
3. *Spór o sens i granice prymatu rzymskiego. Pryncypialna przyczyna Wielkiej Schizmy według Friedricha Heilera.* „Roczniki Teologiczno-Kanoniczne" 28:1981 z. 2 s. 5-17.
4. *Kalendarz ekumenisty.* W: *Na drogach do jedności. Pomoce do studium ekumenizmu.* Lublin 1983 s. 80-163 [współautor: P. Jaskóła, S.C. Napiórkowski].
5. *Teologiczny sens Wielkiej Schizmy. Analiza poglądów Friedricha Heilera.* W: *Studia Ekumeniczne.* T. 2. Warszawa 1984 s. 215-334; *Zusammenfassung* s. 332-334.
6. *Ekumenizm.* W: *Materiały do katechizacji młodzieży.* [bmw] 1986 s. 108-114.
7. *Dziesięć lat w służbie jedności. Ekumeniczne zaangażowanie Jana Pawła II.* „Biuletyn Ekumeniczny" 18:1989 nr 1 s. 76-90 [współautor: J.S. Gajek].
8. *Jan Paweł II w posłudze na rzecz jedności chrześcijan.* W: Żeby nie ustała wiara. Katolicki Uniwersytet Lubelski przed wizyta Ojca Świętego Jana Pawła II. Red. J. Homerski, J. Kondziela, J. Krukowski, Z.J. Zdybicka, J. Ziółek. Lublin 1989 s. 137-149 [współautor: J.S. Gajek].
9. *Milenium Chrztu Rusi Kijowskiej.* „Collectanea Theologica" 59:1989 nr 2 s. 157-170.
10. *Ekumenizm.* W: *Chrześcijaństwo wśród religii*. Wybór i opr. M. Wojciechowski. Warszawa 1990 s. 200-205 [współautor S.C. Napiórkowski].
11. *Ekumenizm.* W: *Być chrześcijaninem dziś. Teologia dla szkół średnich*. Red. M. Rusecki. Lublin 1992 [dodruk: 1994] s. 632-641 [współautor S.C. Napiórkowski].
12. *Evangelische Katholizität. Abriß einer vergleichenden Ekklesiologie von Friedrich Heiler (1892-1967). Eine Autopräsentation einer ökumenischen Dissertation aus Anlaß seines 100. Geburts- und 25. Todestages.* „Rocznik Teologiczne" 40:1993 z. 7 s. 103-111.
13. *Friedrich Heiler – teolog ekumenicznego otwarcia.* „Studia i Dokumenty Ekumeniczne" 9:1993 nr 1 s. 115-122.
14. *Międzywydziałowy Instytut Ekumenii i Dialogu przy Papieskiej Akademii Teo-*

*logicznej w Krakowie. Geneza i pierwsze inicjatywy.* „Rocznik Teologiczne" 42:1995 z. 7 s. 259-262 [współautor: Z. Kijas].

15. *Was macht uns zu Menschen der Ökumene? Bemerkungen zu einem Symposiumsthema.* „Rocznik Teologiczne" 42:1995 z. 7 s. 175-182.
16. *Ekumenizm na polskich wyższych uczelniach chrześcijańskich.* W: *Ku chrześcijaństwu jutra. Wprowadzenie do ekumenizmu.* Red. W. Hryniewicz, J.S. Gajek, S.J. Koza. Lublin 1996 s. 422-428 [współautor: T. Wyszomirski].
17. *Etiopski Kościół Ortodoksyjny.* W: *Ku chrześcijaństwu jutra. Wprowadzenie do ekumenizmu.* Red. W. Hryniewicz, J.S. Gajek, S.J. Koza. Lublin 1996 s. 129-132.
18. *Ksiądz profesor Stanisław Nagy SCJ – pierwszy kierownik Sekcji Teologii Porównawczej i Ekumenicznej KUL (1970-1975).* „Rocznik Teologiczne" 43:1996 z. 2 s. 35-47.
19. *Zur Christenheit von morgen. Eine Einführung in den Ökumenismus. Inhaltsüberblick.* W: *Ku chrześcijaństwu jutra. Wprowadzenie do ekumenizmu.* Red. W. Hryniewicz, J.S. Gajek, S.J. Koza. Lublin 1996 s. 817-818 [współautor W. Hryniewicz].
20. *Важнейшие труды Профессора Вацлава Гриневича.* [Составление]. W: *Edin Gospod´. Na putjach k edinstvu christian.* Red. S. Gaeka, perevod A. Dobroera. Lublin 1996 s. 287.
21. *Фридрих Хайлер – богослов экуменической открытости.* W: *Edin Gospod´. Na putjach k edinstvu christian.* Red. S. Gaeka, perevod A. Dobroera. Lublin 1996 s. 79-88.
22. *Etiopski Kościół Ortodoksyjny.* W: *Ku chrześcijaństwu jutra. Wprowadzenie do ekumenizmu.* Red. W. Hryniewicz, J.S. Gajek, S.J. Koza. Lublin 1996 s. 129-132.
23. *Teologiczna wartość ekumenii.* W: *W służbie wartościom. Księga Pamiątkowa poświęcona Księdzu Biskupowi Profesorowi Dr. hab. Kazimierzowi Ryczanowi z okazji 60-lecia urodzin.* Red. R. Kamiński, J.S. Koza, L. Skorupa, K. Święs. Kielce 1999 s. 263-271.
24. *На шлаху до видимої єдності християн. Нарис екуменічної проблематики.* „Богословія / Bohoslovia" [Львів] 2001 том 65 кн. 1-4 s. 149-159 [współautor I. Szaban].
25. *Ekumenizm Kościoła rzymskokatolickiego na progu nowego tysiąclecia. Podstawowe osiągnięcia i trudności.* W: *Ekumeniczna odpowiedzialność na początku trzeciego tysiąclecia.* Red. L. Górka, S. Pawłowski. Lublin 2003 s. 185-198.
26. *Jekumienizm – dwiżenije k christianskomu jedinstwu.* W: *W Duchie i Istinie. Istnie problematikie mieżrieligioznogo i mieżkonfessionalnogo dialoga.* Red. A. Dobrojer, S.C. Napiórkowski. Winnica [Ukraina] 2003 s. 249-253 [współautor: S.C. Napiórkowski].
27. *Wierzę w Pana, który od Ojca i Syna pochodzi – misterium bóstwa Ducha Świętego.* „Roczniki Teologiczne" 51: 2004 z. 2 s. 27-39.
28. *Ekumenicznie o Eucharystii.* „Roczniki Teologiczne" 52: 2005 z. 7 s. 191-199 [współautor: M. Gawlik].
29. *Ekumenizm.* W: *Być chrześcijaninem. Teologia dla szkół średnich.* Red. M. Rusecki. Lublin 2006[3] s. 817-825 [współautor: S.C. Napiórkowski].

**Hasła encyklopedyczne i leksykograficzne:**

1. *Gardiner Robert Hallowell.* W: *Encyklopedia katolicka.* T. 5. Lublin 1989 kol. 866.
2. *Gmina chrześcijańska.* W: *Encyklopedia katolicka.* T. 5. Lublin 1989 kol. 1157.
3. *Ekumenizm.* W: *Ilustrowana encyklopedia dla młodzieży. Bóg – człowiek – świat.* Red. A. Konopczyna, I. Mierzwa. Katowice 1991 s. 62-63.
4. *Gratieux Albert.* W: *Encyklopedia katolicka.* T. 6. Lublin 1993 kol. 52 [współautor: A. Świderski].
5. *Hauge Hans Nielsen.* W: *Encyklopedia katolicka.* T. 6. Lublin 1993 kol. 588.
6. *Heiler Friedrich.* W: *Encyklopedia katolicka.* T. 6. Lublin 1993 kol. 632-634 [współautor: S. Janusz].
7. *Hemmingsen Niels.* W: *Encyklopedia katolicka.* T. 6. Lublin 1993 kol. 672-673.
8. *Hutten Ulrich von.* W: *Encyklopedia katolicka.* T. 6. Lublin 1993 kol. 1352.
9. *Karyofylles Ioannes Matthaios.* W: *Encyklopedia katolicka.* T. 8. Lublin 2000 kol. 933.
10. *Kastalski Aleksandr Dmitrijewicz.* W: *Encyklopedia katolicka.* T. 8. Lublin 2000 kol. 958 [współautor: J.S. Gajek].
11. *Friedrich Heiler. Ewangelijna katolickość.* W: *Leksykon wielkich teologów XX / XXI wieku.* T. 3. Red. J. Majewski, J. Makowski. Warszawa 2006 s. [140] 141-152.

**Opracowania:**

1. Jeremiasz (Anchimiuk). *„Dekret o ekumenizmie" po dwudziestu latach w ocenie prawosławnych.* W: *Święta tajemnica jedności. Dekret o ekumenizmie po dwudziestu latach.* Red. W. Hryniewicz, P. Jaskóła. Lublin 1988. Teologia w Dialogu. T. 5 s. 101-107 [opracowanie przypisów i artykułu].
2. Jan Hause. *Eucharystia przejawem wspólnoty Ludu Bożego.* „Rocznik Teologiczne" 41:1994 z. 7 s. 151-153 [współopracował i uaktualnił: A. Longa].
3. *Wykaz skrótów.* W: *Ku chrześcijaństwu jutra. Wprowadzenie do ekumenizmu.* Red. W. Hryniewicz, J.S. Gajek, S.J. Koza. Lublin 1996 s. 7-13 [współopracował: J.S. Gajek].
4. Bp Wiktor Wysoczański. *Kościół Polskokatolicki.* W: *Ku chrześcijaństwu jutra. Wprowadzenie do ekumenizmu.* Red. W. Hryniewicz, J.S. Gajek, S.J. Koza. Lublin 1996 s. 234-245 [współopracował redakcyjnie: J.S. Gajek].
5. *Wykaz najważniejszych skrótów.* W: *Chrystus naszym pojednaniem. Prace przygotowane przez Instytut Ekumeniczny KUL dla upamiętnienia działalności naukowo-dydaktycznej Ks. Bpa Prof. Dra hab. Alfonsa Nossola w Katolickim Uniwersytecie Lubelskim.* Red. P. Jaskóła, S. Koza. Opole 1997 s. 9-13 [współopracował: P. Jaskóła, W. Jermołowicz].
6. Ks. Stanisław Gręś. *Ökumenische Tätigkeit in Polen. Erfahrungen eines ökumenisch-engagierten Pfarrers.* „Rocznik Teologiczne" 44:1997 z. 7 s. 115--129 [opracowanie i uzupełnienie].
7. Bp Wiktor Wysoczański. *Kościół Polskokatolicki.* W: *Ku chrześcijaństwu jutra. Wprowadzenie do ekumenizmu.* Red. W. Hryniewicz, J.S. Gajek, S.J. Koza. Lublin 1996 s. 234-245 [współopracował: J.S. Gajek].
8. *Ökumenisches Lehren und Lernen. Memorandum der „Societas Oecumenica" – Europäische Gesellschaft für Ökumenische Forschung. Strassburg, 28. August*

*1996.* „Rocznik Teologiczne" 44:1997 z. 7 s. 131-135 [opracowanie redakcyjne i merytoryczne].

9. Protoprezb. Witalij Borowoj. *Odrzucenie unii brzeskiej przez Prawosławie przyczyny dogmatyczne i historyczne.* W: *Unia Brzeska z perspektywy czterech stuleci.* Red. J.S. Gajek, S. Nabywaniec. Lublin 1998 s. 71-72.
10. Ks. Piotr Jaskóła. *Die verborgene Wirksamkeit des Heiligen Geistes. Ein Beitrag zur Theologie von Johannes Calvin.* „Rocznik Teologiczne" 45-46:1998--1999 z. 7 s. 27-36 [współopracował: R. Meier, A. Sawczuk; opracowanie filologiczne i merytoryczne].
11. *Unia Brzeska z perspektywy czterech stuleci.* Red. J.S. Gajek, S. Nabywaniec. Lublin 1998 ss. 310 [redakcja techniczna].
12. *Prace naukowe pisane pod kierunkiem Księdza Biskupa Kazimierza Ryczana oraz prace recenzowane.* [W:] *W służbie wartościom. Księga Pamiątkowa poświęcona Księdzu Biskupowi Profesorowi Dr. hab. Kazimierzowi Ryczanowi z okazji 60-lecia urodzin.* Red. R. Kamiński, J.S. Koza, L. Skorupa, K. Święs. Kielce 1999 s. 14-28 [współopracował: M.M. Chuchra].
13. *Kalendarium.* W: *W służbie wartościom. Księga Pamiątkowa poświęcona Księdzu Biskupowi Profesorowi Dr. hab. Kazimierzowi Ryczanowi z okazji 60-lecia urodzin.* Red. R. Kamiński, J.S. Koza, L. Skorupa, K. Święs. Kielce 1999 s. 11-13 [współopracował: M.M. Chuchra].

**Artykuły popularnonaukowe:**

1. *Ekumenizm.* „Przegląd Katolicki" 75:1987 nr 16-17 s. 4-5 [współautor: S.C. Napiórkowski].
2. *Christós pobedí – Christus siegt.* „Ostkirchliche Studien" 38:1989 H. 2-3 s. 185--191.
3. *Wizyta pedagogów z Tallina.* „Przegląd Uniwersytecki" 1:1989 nr 2 s. 4.
4. *Alfred Stirnemann w Lublinie.* „Przegląd Uniwersytecki" 2:1990 nr 3-4 s. 4.
5. *Anglikański ekumenista gościem KUL.* „Przegląd Uniwersytecki" 2:1990 nr 3-4 s. 6.
6. *Chwalcie Pana wszystkie narody.* „Przegląd Uniwersytecki" 3:1991 nr 2-3 s. 6.
7. *Gościnne wykłady w Nowosybirsku i Władywostoku.* „Przegląd Uniwersytecki" 3:1991 nr 1 s. 4.
8. *Jedność Kościołów – jedność Europy.* „Przegląd Uniwersytecki" 3:1991 nr 4-6 s. 2.
9. *Ksiądz Biskup Mark Santer w Lublinie.* „Przegląd Uniwersytecki" 3:1991 nr 4-6 s. 4.
10. *Zacieśnianie więzi.* „Przegląd Uniwersytecki" 3:1991 nr 2-3 s. 6.
11. *Święto narodowe Grecji.* „Przegląd Uniwersytecki" 4:1992 nr 4 s. 2.
12. *Instytut Ekumeniczny.* „Przegląd Uniwersytecki" 6:1994 nr 4 s. 24-25.
13. *Jedność chrześcijan.* „Przegląd Uniwersytecki" 6:1994 nr 2 s. 8.
14. *Bp Alfons Nossol doktorem „honoris causa" po raz trzeci.* „Przegląd Uniwersytecki" 7:1995 nr 6 s. 21 [współautor: P. Jaskóła].
15. *Co czyni nas ludźmi ekumenii? Refleksje nad sympozjalnym problemem.* „Resovia Sacra" 2:1995 s. 217-223.
16. *Grekokatolicy a ekumenizm.* „Przegląd Uniwersytecki" 8:1996 nr 1 s. 17 [współautor: J.S. Gajek].

**Recenzje:**

1. Rec.: J. Szymik. *Uzdrowiciel choroby rozdarcia. W stulecie urodzin Friedricha Heilera (1892-1967).* „Rocznik Teologiczne" 40:1993 z. 7 s. 158-161.
2. *Apostolskość Kościoła w dialogu ekumenicznym z prawosławiem.* [Rec. Johannes Oeldemann. *Die Apostolizität der Kirche im ökumenischen Dialog mit der Orthodoxie. Der Beitrag russischer orthodoxer Theologen zum ökumenischen Gespräch über die apostolische Tradition und die Sukzession in der Kirche.* Paderborn: Bonifatius Verlag 2000 ss. 434. Seria: Konfessionskundliche und kontroverstheologische Schriften. T. LXXI]. „Rocznik Teologiczne" 48-49:2001--2002 z. 7 s. 252-254.
3. Rec.: *Kościoły czy Kościół? Wybrane zagadnienia ekumeniczne.* „Przegląd Uniwersytecki" 8:1996 nr 1 s. 27.

**Bibliografie:**

1. *Publikacje książkowe Instytutu Ekumenicznego KUL (1983-1998).* „Roczniki Teologiczne" 45-46:1998-1999 z. 7 s. 214-222.
2. *Bibliografia publikacji Księdza Biskupa Kazimierza Ryczana.* W: *W służbie wartościom. Księga Pamiątkowa poświęcona Księdzu Biskupowi Profesorowi Dr. hab. Kazimierzowi Ryczanowi z okazji 60-lecia urodzin.* Red. R. Kamiński, J.S. Koza, L. Skorupa, K. Święs. Kielce 1999 s. 29-43 [współautor: M.M. Chuchra].
3. *Publikacje książkowe Instytutu Ekumenicznego KUL (1983-1998).* „Roczniki Teologiczne" 45-46:1998-1999 z. 7 s. 214-222.
4. *Wykaz publikacji pracowników Instytutu Ekumenicznego KUL za 1999 rok.* „Roczniki Teologiczne" 47:2000 z. 7 s. 314-322 [współautor: J.S. Gajek].
5. *Wykaz publikacji książkowych i broszurowych pracowników Instytutu Ekumenicznego KUL w latach 1982-2001.* „Roczniki Teologiczne" 48-49:2001-2002 z. 7. s. 277-289.
6. *Wykaz publikacji pracowników Instytutu Ekumenicznego KUL za 2004 rok.* „Roczniki Teologiczne 52:2005 z. 7 s. 225-232.

**Sprawozdania:**

1. *„Ut omnes unum sunt". Ekumeniczne doktoraty honoris causa KUL.* „Biuletyn Informacyjny Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego" 1985 nr 1 s. 27-40;
2. *„Ut omnes unum sunt". Ekumeniczne doktoraty honoris causa KUL.* „Collectanea Theologica" 56:1986 nr 4 s. 157-160.
3. *Recepcja – nowe zadanie ekumenizmu dzisiaj. Sympozjum w dziesięciolecie istnienia Sekcji Teologii Porównawczej i Ekumenicznej KUL w dn. 20-21.05.1980 r.* „Biuletyn Ekumeniczny" 9:1980 nr 3 s. 10-20.
4. *Spór o ekumenizm dzisiaj. Seminarium dyskusyjne na KUL dn. 23.01.1980 r.* „Biuletyn Ekumeniczny" 9:1980 nr 1 s. 23-28.
5. *Duch Święty a odwaga ekumeniczna. Seminarium dyskusyjne KUL 21.01.1981 r.* „Biuletyn Ekumeniczny" 10:1981 nr 3 s. 56-64.
6. *„Daß alle eins seien". Ehrendoktorwürden für Kardinal Willebrands und Metropolit Stylianos.* „KNA – Ökumenische Information" 1985 nr 52-53 s. 17.

7. *„Dekret o ekumenizmie" po 20 latach. Sprawozdanie z sympozjum Instytutu Ekumenicznego KUL w dn. 20-21 XI 1984 r.* „Biuletyn Ekumeniczny" 14:1985 nr 1 s. 28-39.
8. *Dyskusja po referatach.* W: *Recepcja – nowe zadanie ekumenizmu.* Red. W. Hryniewicz, L. Górka. Lublin 1985. Teologia w Dialogu. T. 2 s. 143-144.
9. *Dyskusja po referatach.* W: *Recepcja – nowe zadanie ekumenizmu.* Red. W. Hryniewicz, L. Górka. Lublin 1985. Teologia w Dialogu. T. 2 s. 93-94.
10. *Ökumenische Ehrendoktorwürden der Katholischen Universität Lublin.* „Collectanea Theologica" [nr obcojęzyczny] 57:1987 s. 205-208.
11. *„Chrystus zwyciężył"! Sympozjum Instytutu Ekumenicznego KUL ku czci Millennium Chrztu Rusi Kijowskiej 8-10 III 1988 r.* „Zeszyty Naukowe KUL" 31:1988 nr 3 s. 85-91 [współautor: J.S. Gajek].
12. *Christos pobiedi! Sympozjum dla uczczenia Milenium Chrztu Rusi w Katolickim Uniwersytecie Lubelskim (8-10 III 1988 r.).* „Ethos" 1:1988 nr 4 s. 151-155 [współautor: J.S. Gajek].
13. *Teologia i kultura chrześcijańska Dawnej Rusi. Międzynarodowe sympozjum naukowe Instytutu Ekumenicznego KUL (8-10.03.1988 r.).* „Biuletyn Ekumeniczny" 17:1988 nr 2 s. 32-51.
14. *Teologia i kultura chrześcijańska Dawnej Rusi. Międzynarodowe sympozjum naukowe Instytutu Ekumenicznego KUL pod patronatem Komisji Episkopatu ds. Ekumenizmu (8-10.03.1988 r.).* „Kronika Diecezji Przemyskiej O.Ł." 73:1988 z. 3-6 s. 137-148.
15. *Milenium Chrztu Rusi Kijowskiej. Międzynarodowe sympozjum naukowe Instytutu Ekumenicznego KUL pod patronatem Komisji Episkopatu do Spraw Ekumenizmu. 8-10 III 1988 roku.* „Roczniki Teologiczno-Kanoniczne" 36:1989 nr 2 s. 109-127.
16. *Ogólny przegląd wydarzeń roku jubileuszowego.* W: *Cyryl i Metody Apostołowie i Nauczyciele Słowian. Studia i dokumenty.* Cz. 1. Red. J.S. Gajek, L. Górka. Lublin 1991. Teologia w Dialogu. T. 6 s. 209-235 [współautor: J.S. Gajek].
17. *Styczniowy Tydzień Ekumeniczny 1991 roku na KUL. „Chwalcie Pana wszystkie narody".* „Biuletyn Ekumeniczny" 20:1991 nr 1-2 s. 45-46.
18. *Ekumeniczna wizyta w Karagandzie.* „Przegląd Uniwersytecki" 4:1992 nr 2 s. 2.
19. *Główne wątki sympozjalnej dyskusji.* W: *Kościoły chrześcijańskie w Europie narodów. Materiały sympozjum ekumenicznego zorganizowanego w Opolu w dniach 6-7 XII 1991 przez Instytut Ekumeniczny KUL oraz Instytut Teologiczno-Pastoralny Filii KUL w Opolu.* Red. P. Jaskóła, H.J. Sobeczko. Opole 1992. Sympozja. T. 1 s. 99-104 [współautor: Z. Glaeser].
20. *Międzyuczelniane sympozjum ekumeniczne.* „Przegląd Uniwersytecki" 4:1992 nr 6 s. 31.
21. *Przegląd ekumeniczny. Z kraju [Tydzień Modlitw o Jedność Chrześcijan 1992 r. w KUL].* „Jednota" 36:1992 nr 4 s. 22.
22. *Styczniowy Tydzień Ekumeniczny 1992 roku Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego.* „Biuletyn Ekumeniczny" 21:1992 nr 1 s. 53-56.
23. *Sympozjum ekumeniczne w Opolu.* „Biuletyn Ekumeniczny" 21:1992 nr 2 s. 34-35 [współautor: P. Jaskóła].

24. *Sympozjum ekumeniczne.* „Przegląd Uniwersytecki” 4:1992 nr 1 s. 2 [współautor: P. Jaskóła].
25. *Teologia i kultura chrześcijańska Dawnej Rusi. Międzynarodowe sympozjum naukowe Instytutu Ekumenicznego KUL pod patronatem Komisji Episkopatu ds. Ekumenizmu 8-10.03.1988 r.* „Studia Teologiczno-Historyczne Śląska Opolskiego” 13:1992 s. 255-263.
26. *Tydzień Modlitwy o Jedność Chrześcijan na Katolickim Uniwersytecie Lubelskim.* „Studia i Dokumenty Ekumeniczne” 8:1992 nr 1 s. 101-102.
27. *Tydzień Powszechnej Modlitwy o Jedność Chrześcijan.* „Przegląd Uniwersytecki” 4:1992 nr 1 s. 4.
28. *Dziesięciolecie Instytutu Ekumenicznego KUL.* „Biuletyn Ekumeniczny” 22:1993 nr 4 s. 21-32.
29. *Ekumeniczna habilitacja luterańskiego teologa w Katolickim Uniwersytecie Lubelskim.* „Biuletyn Ekumeniczny” 22:1993 nr 1 s. 56-58.
30. *Jubileusz Instytutu Ekumenicznego KUL.* „Przegląd Uniwersytecki” 5:1993 nr 6 s. 27.
31. *Kolokwium habilitacyjne luterańskiego teologa.* „Przegląd Uniwersytecki” 5:1993 nr 1 s. 6.
32. *Sprawozdanie z działalności Instytutu Ekumenicznego KUL w roku akademickim 1991/1992.* „Biuletyn Ekumeniczny” 22:1993 nr 1 s. 59-65.
33. *Styczniowy Tydzień Ekumeniczny 1993 roku Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego.* „Biuletyn Ekumeniczny” 22:1993 nr 1 s. 75-79.
34. *Tydzień Powszechnej Modlitwy o Jedność Chrześcijan.* Lublin. „Studia i Dokumenty Ekumeniczne” 9:1993 nr 1 s. 97-100.
35. *Tydzień Powszechnej Modlitwy o Jedność Chrześcijan.* „Przegląd Uniwersytecki” 5:1993 nr 2 s. 10.
36. *Z historii Instytutu Ekumenicznego Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego.* „Rocznik Teologiczne” 40:1993 z. 7 s. 163-170.
37. *Działalność naukowa Instytutu Ekumenicznego KUL w roku 1993.* „Rocznik Teologiczne” 41:1994 z. 7 s. 193-201 [współautor: J.S. Gajek].
38. *Ekumeniczna habilitacja na Katolickim Uniwersytecie Lubelskim (16 listopada 1992 roku).* „Rocznik Teologiczne” 41:1994 z. 7 s. 164-165.
39. *Instytut Ekumeniczny Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego. Dziesięciolecie działalności.* „Studia i Dokumenty Ekumeniczne” 10:1994 nr 1 s. 113-119.
40. *Instytut Ekumeniczny Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego. Przegląd wydarzeń.* W: *Dialog Kościołów a tożsamość wyznaniowa. Materiały sympozjum ekumenicznego z okazji 10-lecia Instytutu Ekumenicznego KUL zorganizowanego w Lublinie w dniach 8-9 XI 1993 przez Instytut Ekumeniczny KUL oraz Instytut Teologiczno-Pastoralny, filię KUL w Opolu.* Red. Z. Glaeser, S.J. Koza R. Pierskała. Opole 1994 s. 119-127.
41. *Tydzień Powszechnej Modlitwy o Jedność Chrześcijan na Katolickim Uniwersytecie Lubelskim. 18-25 I 1994.* „Biuletyn Ekumeniczny” 23:1994 nr 1 s. 33-38 [współautor: M.M. Chuchra].
42. *Tygodnie Powszechnej Modlitwy o Jedność Chrześcijan na Katolickim Uniwersytecie Lubelskim. 1990-1994.* „Rocznik Teologiczne” 41:1994 z. 7 s. 154-163.
43. *„Ekumenia jako wspólnota Kościołów”. Ósme sympozjum ekumeniczne przed-*

*stawicieli Kościołów Szwajcarii i Polski. Mariastein k. Bazylei, 13-16.09.1994 roku.* „Rocznik Teologiczne" 42:1995 z. 7 s. 205-207.

44. *[O naszej pracy w minionym roku.] Instytut Ekumeniczny.* „Przegląd Uniwersytecki" 7:1995 nr 5 s. 20-21.
45. *25 lat działalności ekumenicznej na Katolickim Uniwersytecie Lubelskim.* „Rocznik Teologiczne" 42:1995 z. 7 s. 5 [współautor: W. Hryniewicz].
46. *25 Years of Ecumenical Activity at the Catholic University of Lublin.* „Rocznik Teologiczne" 42:1995 z. 7 s. 7 [współautor: W. Hryniewicz].
47. *Działalność naukowa Instytutu Ekumenicznego KUL w roku 1994.* „Rocznik Teologiczne" 42:1995 z. 7 s. 249-259.
48. *Sekcja Teologii Porównawczej i Ekumenicznej (1970-1983) – poprzedniczka Instytutu Ekumenicznego KUL. Zarys historyczny.* „Rocznik Teologiczne" 42:1995 z. 7 s. 9-29 [współautor: L. Górka].
49. *Tydzień Ekumeniczny.* „Przegląd Uniwersytecki" 7:1995 nr 2 s. 25.
50. *Tydzień Powszechnej Modlitwy o Jedność Chrześcijan na Katolickim Uniwersytecie Lubelskim (18-25 stycznia 1995).* „Rocznik Teologiczne" 42:1995 z. 7 s. 208-209 [współautor: P. Jaskóła].
51. *Działalność naukowa Instytutu Ekumenicznego KUL w roku 1995.* „Rocznik Teologiczne" 43:1996 z. 7 s. 163-174.
52. *Jedność chrześcijan.* [Styczniowy Tydzień Ekumeniczny IE KUL]. „Przegląd Uniwersytecki" 8:1996 nr 2 s. 20.
53. *Tydzień Powszechnej Modlitwy o Jedność Chrześcijan na Katolickim Uniwersytecie Lubelskim. 18-25 stycznia 1997 roku.* „Rocznik Teologiczne" 43:1996 z. 7 s. 135-137.
54. *Działalność naukowa Instytutu Ekumenicznego KUL w roku 1996.* „Rocznik Teologiczne" 44:1997 z. 7 s. 183-199.
55. *Tydzień Powszechnej Modlitwy o Jedność Chrześcijan na Katolickim Uniwersytecie Lubelskim. 18-25 stycznia 1997 roku.* „Rocznik Teologiczne" 44:1997 z. 7 s. 143-145 [współautor: P. Jaskóła].
56. *Działalność naukowa Instytutu Ekumenicznego KUL w roku 1997.* „Rocznik Teologiczne" 45-46:1998-1999 z. 7 s. 199-210.
57. *Wykaz doktoratów Instytutu Ekumenicznego KUL (1983-1998).* [Wspła. J.S. Gajek]. „Rocznik Teologiczne" 45-46:1998-1999 z. 7 s. 210-213.
58. *Działalność naukowa Instytutu Ekumenicznego KUL w roku 1997.* „Rocznik Teologiczne" 45-46:1998-1999 z. 7 s. 199-210.
59. *Wykaz doktoratów Instytutu Ekumenicznego KUL (1983-1998).* „Rocznik Teologiczne" 45-46:1998-1999 z. 7 s. 210-213 [współautor: J.S. Gajek].
60. *Działalność naukowa Instytutu Ekumenicznego KUL w latach 1998-1999.* „Rocznik Teologiczne" 47:2000 z. 7 s. 295-314 [współautor: K. Leśniewski].
61. *Współpraca Instytutu Ekumenicznego KUL z zagranicą w 1999 roku.* „Rocznik Teologiczne" 47:2000 z. 7 s. 323-327.
62. *Działalność naukowa Instytutu Ekumenicznego KUL w 2000 roku.* „Rocznik Teologiczne" 48-49:2001-2002 z. 7. s. 255-270.
63. *Współpraca Instytutu Ekumenicznego KUL z zagranicą w 2000 roku.* „Rocznik Teologiczne" 48-49:2001-2002 z. 7 s. 270-276 [współautor: K. Leśniewski].
64. *Działalność naukowa Instytutu Ekumenicznego KUL w 2000 roku.* „Rocznik Teologiczne" 48-49:2001-2002 z. 7. s. 255-270.

65. *Współpraca Instytutu Ekumenicznego KUL z zagranicą w 2000 roku.* „Rocznik Teologiczne" 48-49:2001-2002 z. 7 s. 270-276 [współautor: K. Leśniewski].
66. *„W Tobie jest źródło pokoju". Ekumeniczna sesja naukowa na Katolickim Uniwersytecie Lubelskim. 25 stycznia 2002 roku.* „Roczniki Teologiczne" 50:2003 z. 7 s. 175-177 [współautor: J. Lubelczyk].
67. *Osiemdziesiąta rocznica inauguracji studiów teologii ewangelickiej na Uniwersytecie Warszawskim. Sympozjum ekumeniczne Chrześcijańskiej Akademii Teologicznej w Warszawie, 5 kwietnia 2001 roku.* „Roczniki Teologiczne" 50:2003 z. 7 s. 167-169 [współautor: R. Słowik].
68. *Działalność naukowa Instytutu Ekumenicznego KUL w 2001 roku.* „Roczniki Teologiczne" 50:2003 z. 7 s. 213-228
69. *Tydzień Powszechnej Modlitwy o Jedność Chrześcijan na Katolickim Uniwersytecie Lubelskim. 18-25 stycznia 2002 roku.* „Roczniki Teologiczne" 50: 2003 z. 7 s. 170-175
70. *Współpraca Instytutu Ekumenicznego KUL z zagranicą w 2001 roku.* „Roczniki Teologiczne" 50: 2003 z. 7 s. 229-234
71. *Działalność naukowa Instytutu Ekumenicznego KUL w latach 2002-2003.* „Roczniki Teologiczne" 51: 2004 z. 7 s. 233-258.
72. *Współpraca Instytutu Ekumenicznego KUL z zagranicą w 2002 roku.* „Roczniki Teologiczne" 51: 2004 z. 7 s. 258-265.
73. *Lubelskie obchody Tygodnia Powszechnej Modlitwy o Jedność Chrześcijan. 18--25 stycznia 2005 roku.* „Roczniki Teologiczne" 52: 2005 z. 7 s.179-184 [współautor: A. Skolik].
74. *„O wspólnocie Stołu Pańskiego. Eucharystia – jednoczy czy dzieli?". Sesja naukowa Instytutu Ekumenicznego KUL. Lublin, 20 stycznia 2005 roku.* „Roczniki Teologiczne" 52: 2005 z. 7 s. 172-179 [współautor: P. Kata].
75. *Działalność naukowa Instytutu Ekumenicznego KUL 2004 roku.* „Roczniki Teologiczne" 52: 2005 z. 7 s. 211-225.
76. *Instytut Ekumeniczny KUL a Benedykt XVI. List gratulacyjny do nowego Papieża i Jego odpowiedź.* „Roczniki Teologiczne" 52: 2005 z. 7 s. 233-237.
77. *Z Lublina do Reutlingen. Studencka podróż studyjna do Niemiec. 1-8 sierpnia 2004 roku.* „Roczniki Teologiczne" 52: 2005 z. 7 s. 185-189.

**Podsumowania i streszczenia:**

1. *Działalność ekumeniczna w Polsce. Doświadczenia ekumenicznie zaangażowanego proboszcza. Streszczenie.* [do artykułu: S. Gręś. *Ökumenische Tätigkeit in Polen. Erfahrungen eines ökumenisch-engagierten Pfarrers*]. „Rocznik Teologiczne" 44:1997 z. 7 s. 128-129.
2. *Streszczenie* [do artykułu: J. Piegsa. *Im Dienst der Versöhnung. Eine Würdigung*]. W: *Veritati et caritati. W służbie teologii i pojednania. Prace dedykowane Księdzu Biskupowi Alfonsowi Nossolowi z okazji sześćdziesiątej rocznicy urodzin i piętnastolecia święceń biskupich.* Red. P. Jaskóła. Opole 1992 s. 54.
3. *Współczesne przeszkody teologiczne na drodze do jedności. Streszczenie.* [do artykułu: A. Nossol. *Theologische Hindernisse am Weg zur Einheit heute*]. „Rocznik Teologiczne" 40:1993 z. 7 s. 16-17.
4. *Misterium jedności pośród podziałów. Refleksje ekumeniczne. Streszczenie.* [do

artykułu: W. Hryniewicz. *The Mystery of Unity amidst Divisions. Some Ecumenical Reflections*]. „Rocznik Teologiczne" 41:1994 z. 7 s. 28.

5. *Die eucharistische Liturgie „Fest des Lebens" von Lima unter besonderer Berücksichtigung der Epiklese. Zusammenfassung.* [do artykułu: A. Bajorski. *Liturgia eucharystyczna „Święto Życia" z Limy ze szczególnym uwzględnieniem epiklezy*]. „Rocznik Teologiczne" 42:1995 z. 7 s. 163-164.
6. *Nawrócenie do tolerancji zadaniem dla religii. Streszczenie.* [do artykułu: G. Gebhardt. *Bekehrung zur Toleranz. Eine Aufgabe für die Religionen*]. „Rocznik Teologiczne" 42:1995 z. 7 s. 67.
7. *Nowe Ruchy Religijne w Polsce. Zrozumieć polski fenomen. Streszczenie.* [do artykułu: S.C. Napiórkowski. *Nouveaux Mouvements Religieux en Pologne. Pour comprendre le phénomène polonais*]. „Rocznik Teologiczne" 42:1995 z. 7 s. 193--194.
8. *Pojednanie a eklezjologia Kościołów siostrzanych. Streszczenie.* [do artykułu: W. Hryniewicz. *Reconciliation and Ecclesiology of Sister Churches*]. „Rocznik Teologiczne" 42:1995 z. 7 s. 55-56.
9. *„Gratia generalis" w nauczaniu Jana Kalwina. Streszczenie.* [do artykułu: P. Jaskóła. *„Gratia generalis" в учении Яана Кальвина*]. „Rocznik Teologiczne" 43:1996 z. 7 s. 39.
10. *Nasze Kościoły a ekumenia. Teologiczne rozważania i krytyczne zapytania. Streszczenie.* [do artykułu: W. Hryniewicz. *Unsere Kirchen und die Ökumene. Theologische Überlegungen und kritische Anfragen*]. „Rocznik Teologiczne" 43:1996 z. 7 s. 17-18.
11. *Piekło jako realna możliwość według Hansa Ursa von Balthasara. Streszczenie.* [do artykułu: Dariusz P. Hirsch MIC. *Hölle als reale Möglichkeit bei Hans Urs von Balthasar*]. „Rocznik Teologiczne" 43:1996 z. 7 s. 75-76.
12. *Prädestination bei Johannes Calvin. Zusammenfassung.* [do artykułu: P. Jaskóła. *Predestynacja według Jana Kalwina*]. „Rocznik Teologiczne" 44:1997 z. 7 s. 15.
13. *Pojednanie w wierze trynitarnej? Rzymskie oświadczenie o pochodzeniu Ducha Świętego. Streszczenie.* [do artykułu: W. Hryniewicz. *Versöhnung im trinitarischen Glauben? Zur römischen Klarstellung über den Ausgang des Heiligen Geistes.*]. „Rocznik Teologiczne" 45-46:1998-1999 z. 7 s. 25-26.
14. *Ukryta działalność Ducha Świętego. Przyczynek do teologii Jana Kalwina. Streszczenie* [do artykułu: P. Jaskóła. *Die verborgene Wirksamkeit des Heiligen Geistes. Ein Beitrag zur Theologie von Johannes Calvin.*]. „Rocznik Teologiczne" 45-46:1998-1999 z. 7 s. 36 [autora nie podano].
15. *Pojednanie w wierze trynitarnej? Rzymskie oświadczenie o pochodzeniu Ducha Świętego. Streszczenie* [do artykułu: W. Hryniewicz. *Versöhnung im trinitarischen Glauben? Zur römischen Klarstellung über den Ausgang des Heiligen Geistes.*]. „Rocznik Teologiczne" 45-46:1998-1999 z. 7 s. 25-26.
16. *Ukryta działalność Ducha Świętego. Przyczynek do teologii Jana Kalwina. Streszczenie* [do artykułu: P. Jaskóła. *Die verborgene Wirksamkeit des Heiligen Geistes. Ein Beitrag zur Theologie von Johannes Calvin.*]. „Rocznik Teologiczne" 45-46:1998-1999 z. 7 s. 36 [autora nie podano].
17. *Wolność religijna i jej granice. Streszczenie* [do artykułu: E. Wildbolz. *Die Religionsfreiheit und ihre Grenzen.* W: *Wahrheit und Beliebigkeit. Referaty polsko-*

*-szwajcarskiego ekumenicznego sympozjum zorganizowanego przez Arbeitsgemeinschaft Christlicher Kirchen in der Schweiz, Instytut Ekumeniczny KUL, Polską Radę Ekumeniczną, Wydział Teologiczny UO. Davos 14-20.09.1998.* Red. P. Jaskóła. Opole 1999. Sympozja T. 32 s. 15-16.

18. *Przybliżenia do tajemnicy Trójjedynego Boga. Streszczenie* [do artykułu: Ciril Sorč. *Annäherungen an das Geheimnis des Dreieinigen Gottes.*]. „Rocznik Teologiczne" 47:2000 z. 7 s. 25-26.
19. *Богословский аспект экумены.* „Rocznik Teologiczne" 48-49:2001-2002 z. 7. s. 111-124.

**Tłumaczenia:**

1. *Inhaltsverzeichnis. Im Dienst für Grundwerte. Festschrift für Bischof Prof Dr. habil. Kazimierz Ryczan anlässlich seines 60. Geburtstages.* W: *W służbie wartościom. Księga Pamiątkowa poświęcona Księdzu Biskupowi Profesorowi Dr. hab. Kazimierzowi Ryczanowi z okazji 60-lecia urodzin.* Red. R. Kamiński, J.S. Koza, L. Skorupa, K. Święs. Kielce 1999 s. 654-656.
2. Kongregacja Wychowania Katolickiego. *Refleksje i wytyczne dotyczące studiów nad Kościołami Wschodnimi.* „Biuletyn Ekumeniczny" 17:1988 nr 2 s. 5-12 [współtłumacz z języka angielskiego i włoskiego: J.S. Gajek].
3. Kongregacja Wychowania Katolickiego. *Refleksje i wytyczne dotyczące studiów nad Kościołami Wschodnimi.* „Zeszyty Naukowe KUL" 31:1988 nr 3 (123) s. 79-84 [współtłumacz z języka angielskiego i włoskiego: J.S. Gajek].
4. Kongregacja Wychowania Katolickiego. *Refleksje i wytyczne dotyczące studiów nad Kościołami Wschodnimi.* „Wiadomosci Urzedowe Diecezji Opolskiej" 43:1988 nr 9 s. 273-278 [współtłumacz z języka angielskiego i włoskiego: J.S. Gajek].
5. Wacław Hryniewicz. *Ökumenische Rezeption und konfessionelle Identität.* „Una Sancta" (Zeitschrift für ökumenische Begegnung) 36:1981 z. 2 s. 116-131 [współtłumacz na język niemiecki: K. Szandar].
6. *„Święto Życia". Eucharystyczna Liturgia z Limy.* W: *Eucharystia i posłannictwo. Wieczerza Pańska w dialogu chrześcijan.* Red. W. Hryniewicz, L. Górka. Warszawa 1987 s. 169-181 [współtłumacz z języka angielskiego i niemieckiego: J.S. Gajek].
7. *Dokument z Limy 1982. Część II: Eucharystia.* Komisja „Wiara i Ustrój" Światowej Rady Kościołów. W: *Eucharystia i posłannictwo. Wieczerza Pańska w dialogu chrześcijan.* Red. W. Hryniewicz, L. Górka. Warszawa 1987 s. 157-168 [współtłumacz: W. Hryniewicz, J.S. Gajek, P. Jaskóła].
8. Albert Rauch. *Sacrum Russiae Millennium. Kościelne i ekumeniczne znaczenie kongresów milenijnych.* „Biuletyn ekumeniczny" 17:1988 nr 2 (66) s. 66-81 [współtłumacz z języka niemieckiego: L. Górka].
9. Damaskinos (Papandreou). *„Dekret o ekumenizmie". Refleksje w dwadzieścia lat po jego promulgacji.* W: *Święta tajemnica jedności. Dekret o ekumenizmie po dwudziestu latach.* Red. W. Hryniewicz, P. Jaskóła. Lublin 1988. Teologia w Dialogu. T. 5 s. 83-87 [z języka niemieckiego i francuskiego].
10. Harding Meyer. *Działanie i dzieje oddziaływania „Dekretu o ekumenizmie". Refleksje w dwadzieścia lat po jego promulgacji.* W: *Święta tajemnica jedności.*

*Dekret o ekumenizmie po dwudziestu latach.* Red. W. Hryniewicz, P. Jaskóła. Lublin 1988. Teologia w Dialogu. T. 5 s. 89-99 [z języka niemieckiego].

11. Harding Meyer. *Ekumeniczna nadzieja żyje w nas wszystkich (1 Kor 1, 10-18).* W: *Święta tajemnica jedności. Dekret o ekumenizmie po dwudziestu latach.* Red. W. Hryniewicz, P. Jaskóła. Lublin 1988. Teologia w Dialogu. T. 5 s. 167-169 [z języka niemieckiego].
12. J. Madey. *Doniosłość studium nad Kościołami Wschodnimi dzisiaj. Refleksje na temat instrukcji Kongregacji Wychowania Katolickiego.* „Zeszyty Naukowe KUL" 31:1988 nr 3 s. 67-77 [współtłumacz z języka niemieckiego: J.S. Gajek]
13. J. Madey. *Doniosłość studium nad Kościołami Wschodnimi dzisiaj. Refleksje na temat instrukcji Kongregacji Wychowania Katolickiego.* „Biuletyn Ekumeniczny" 17:1988 nr 3 s. 59-77.
14. *„Chrzest, Eucharystia, posługiwanie duchowne". Oświadczenie Kierowniczego Gremium Związku Kościołów Reformowanych w RFN.* W: *Chrzest, Eucharystia, posługiwanie duchowne. Dokument z Limy 1982. Tekst i komentarze.* Red. W. Hryniewicz, S.J. Koza. Lublin 1989. Teologia w Dialogu. T. 4 s. 151-156 [z języka niemieckiego].
15. *„Święto Życia. Eucharystyczna liturgia z Limy.* W: *Chrzest, Eucharystia, posługiwanie duchowne. Dokument z Limy 1982. Tekst i komentarze.* Red. W. Hryniewicz, S.J. Koza. Lublin 1989. Teologia w Dialogu. T. 4 s. 207-217 [współtłumacz z języka angielskiego i niemieckiego: J.S. Gajek].
16. Albert Rauch. *Kościelne i ekumeniczne znaczenie kongresów milenijnych.* W: *Chrystus zwyciężył. Wokół Chrztu Rusi Kijowskiej.* Red. W. Hryniewicz, J.S. Gajek. Warszawa 1989 s. 137-147 [współtłumacz z języka niemieckiego: L. Górka].
17. *Chrzest, Eucharystia, posługiwanie duchowne. Tekst „Dokumentu z Limy" (1982).* Komisja „Wiara i Ustrój" Światowej Rady Kościołów. W: *Chrzest, Eucharystia, posługiwanie duchowne. Dokument z Limy 1982. Tekst i komentarze.* Red. W. Hryniewicz, S.J. Koza. Lublin 1989. Teologia w Dialogu. T. 4 s. 15-63 [współautor z języka angielskiego, francuskiego, niemieckiego i włoskiego: W. Hryniewicz, J.S. Gajek, P. Jaskóła].
18. Gerhardt Podskalsky SJ. *Ekumeniczna otwartość metropolity Joanna II z Kijowa (1076/77-1089).* W: *Chrystus zwyciężył. Wokół Chrztu Rusi Kijowskiej.* Red. W. Hryniewicz, J.S. Gajek. Warszawa 1989 s. 55-64 [z języka niemieckiego].
19. Josef Schmidt. *„Czyżby 'nie' bez jakiegokolwiek 'tak'?". Komentarz do echa reakcji na oświadczenie reformowanego Gremium Kierowniczego.* W: *Chrzest, Eucharystia, posługiwanie duchowne. Dokument z Limy 1982. Tekst i komentarze.* Red. W. Hryniewicz, S.J. Koza. Lublin 1989. Teologia w Dialogu. T. 4 s. 157-160 [z języka niemieckiego].
20. Max Thurian. *Ekumeniczna celebracja Eucharystii. Wprowadzenie do eucharystycznej liturgii z Limy.* W: *Chrzest, Eucharystia, posługiwanie duchowne. Dokument z Limy 1982. Tekst i komentarze.* Red. W. Hryniewicz, S.J. Koza. Lublin 1989. Teologia w Dialogu. T. 4 s. 195-205 [z języka niemieckiego].
21. Kongregacja Wychowania Katolickiego. *Refleksje i wytyczne dotyczące studiów nad Kościołami Wschodnimi.* „Kronika Diecezji Przemyskiej O.Ł." 74:1989 z. 67-71 [współtłumacz z języka angielskiego i włoskiego J.S. Gajek].

22. Komisja „Wiara i Ustrój" Światowej Rady Kościołów. *Chrzest* [pierwsza część tzw. „Dokumentu z Limy" (1982): *Chrzest, Eucharystia, Posługiwanie duchowne*]. W: *Jeden chrzest.* Podkomisja Dialogu Polskiej Rady Ekumenicznej i Komisji Episkopatu do Spraw Ekumenizmu. Warszawa 1993 s. 21-35 [współtłumacz z języka angielskiego, francuskiego, niemieckiego i włoskiego: W. Hryniewicz, J.S. Gajek, P. Jaskóła].
23. Gerhardt Podskalsky SJ. *Ekumeniczna otwartość metropolity Joanna II z Kijowa.* W: *Teologia i kultura duchowa Starej Rusi.* Red. W. Hryniewicz, J.S. Gajek. Lublin 1993. Teologia w Dialogu. T. 7 s. 255-264 [z języka niemieckiego].
24. Gerhardt Podskalsky SJ. *Modlitwa na Rusi Kijowskiej. Jej formy, rola i treść.* W: *Teologia i kultura duchowa Starej Rusi.* Red. W. Hryniewicz, J.S. Gajek. Lublin 1993. Teologia w Dialogu. T. 7 s. 199-216 [współtłumacz z języka niemieckiego: J.S. Gajek].
25. Eduard Wildbolz. *Wspólnota tożsamości. Tożsamość – przebaczenie nawrócenie. Uwagi na marginesie praktyki ekumenicznej.* W: *Dialog Kościołów a tożsamość wyznaniowa. Materiały sympozjum ekumenicznego z okazji 10-lecia Instytutu Ekumenicznego KUL zorganizowanego w Lublinie w dniach 8-9 XI 1993 przez Instytut Ekumeniczny KUL oraz Instytut Teologiczno-Pastoralny, filię KUL w Opolu.* Red. Z. Glaeser, S.J. Koza R. Pierskała. Opole 1994 s. 59-68 [z języka niemieckiego].
26. Ks. Iwan Golub. *Kościół jako świadek.* W: *Świadectwo Kościoła katolickiego w systemie totalitarnym Europy Środkowo-Wschodniej. Księga Kongresu Teologicznego Europy Środkowo-Wschodniej KUL 11-15 sierpnia 1991.* Red. J. Nagórny, B. Jurczyk, J.S. Gajek, L. Górka, K. Klauza, S. Nowosad, A. Szostek. Lublin 1994 s. 73-75 [z języka niemieckiego].
27. *Ekumeniczne nauczanie i uczenie się. Memorandum „Societas Oecumenica" Europejskiego Towarzystwa Badań Ekumenicznych. Strassburg, 28 sierpnia 1996 roku.* „Roczniki Teologiczne" 44:1997 z. 7 s. 135-139 [współtłumacz z języka niemieckiego, angielskiego i francuskiego: P. Kantyka].
28. Ks. Ernst Christopher Suttner. *Unie Kościołów wschodnich z Kościołem rzymskim w wiekach XVI i XVII.* W: *Unia Brzeska z perspektywy czterech stuleci.* Red. J.S. Gajek, S. Nabywaniec. Lublin 1998 s. 123-139 [współtłumacz z języka niemieckiego: J.S. Gajek].

**Wstępy do publikacji:**

1. *Przedmowa.* W: *Chrzest, Eucharystia, posługiwanie duchowne. Dokument z Limy 1982. Tekst i komentarze.* Red. W. Hryniewicz, S.J. Koza. Lublin 1989. Teologia w Dialogu. T. 4 s. 11-13. [współautor: W. Hryniewicz].
2. *Wprowadzenie.* W: *Dialog Kościołów a tożsamość wyznaniowa. Materiały sympozjum ekumenicznego z okazji 10-lecia Instytutu Ekumenicznego KUL zorganizowanego w Lublinie w dniach 8-9 XI 1993 przez Instytut Ekumeniczny KUL oraz Instytut Teologiczno-Pastoralny, filię KUL w Opolu.* Red. Z. Glaeser, S.J. Koza R. Pierskała. Opole 1994 s. 5-6 [współautor: Z. Glaeser, R. Pierskała].
3. *Posłowie.* W: *W służbie wartościom. Księga Pamiątkowa poświęcona Księdzu Biskupowi Profesorowi Dr. hab. Kazimierzowi Ryczanowi z okazji 60-lecia urodzin.* Red. R. Kamiński, J.S. Koza, L. Skorupa, K. Święs. Kielce 1999 s. 649-650 [współautor: L. Skorupa, K. Święs].